မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ခွင့်ပြုမိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၅၁၆/၂၀၀၇ ၂၀၀၇ ခုနှစ်၊ မေ လ ၂၄ ရက်။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၀ အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည် -

- ၇-၄-၂၀၀၉ (က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ~~MR. KANG, DUK YUNG~~ ~~MR.PARK JONG-WON~~ MR.SHIN, OH RYONG
- နေ့တွင်ကျင်းပသော (ခ) မည်သည့်နိုင်ငံသား KOREAN
- ကော်မရှင်အစည်းအဝေး(၁၃/၂၀၀၉) (ဂ) နေရပ်လိပ်စာ ~~511 - 1306 SUN KYUNG APT. 1044,~~ ~~No.107-2602 BOTTE APT. HWA MYUNG DONG BUK GU~~ ~~GU - SUH DONG, BUSAN, REPUBLIC OF KOREA~~ No.(510-105)DAE DONG APARTMENT,JOA DONG HAUNDAE GU, BUSAN, KOREA
- ဆုံးဖြတ်ချက်အရ၊ ကမကထပြုသူအမည်ကိုပြောင်းလဲသည်။
- (ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့်လိပ်စာ MSC CO., LTD.493-13,SUJU-RI, UNGSANG-UP,YANGSAN CITY,KYEONGNAM,REPUBLIC OF KOREA
- ၁၀/၂၀၀၉ (င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် SEOUL, REPUBLIC OF KOREA
- (ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူး) (အတွင်းရေးမှူး) (စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ပင်လယ်ရေမှော်မျိုးမြုထုတ်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းနှင့်ပင်လယ်ရေမှော်အခြောက်မျိုးမြုပြင်ထုတ်လုပ်သည့်စက်ရုံတည်ဆောက်ခြင်းလုပ်ငန်း။
- ၁၃-၆-၂၀၁၂ နေ့တွင်ကျင်းပသော ကော်မရှင်အစည်းအဝေး(၁၇/၂၀၁၂) ဆုံးဖြတ်ချက်အရ၊ ကမကထပြုသူအမည်ကိုပြောင်းလဲသည်။ (ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့်အရပ်ဒေသ(များ) ဦးပိုင်အမှတ်၊ N-၃၈၊ ကွင်းအမှတ် ၁၀ ကျေးရွာအုပ်စု၊ ကျေး ၃၁၊ မြိတ်မြို့နယ်၊ တနင်္သာရီတိုင်း ။
- (ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁.၂ သန်း
- (ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ပထမအဆင့် - ခွင့်ပြုမိန့်ထုတ်ပေးသည့်နေ့မှစ၍ ၁၈ လအတွင်း၊ ဒုတိယအဆင့် - ၂၀၁၁ ခုနှစ်မှစ၍ ၁၈ လအတွင်း၊
- (ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်း ပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁.၂ သန်း နှင့် ညီမျှသောမြန်မာကျပ်ငွေ
- (သုဇာဦး သောင်းလွင်) (ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်း ၁၀ နှစ်
- ဒုတိယအတွင်းရေးမှူး (ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းအမည် MYANMAR MSC CO., LTD.

၃၇
၁၄
၁၇

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

Confidential

GOVERNMENT OF THE UNION OF MYANMAR
MYANMAR INVESTMENT COMMISSION
Building No.(32), Nay Pyi Taw

Our ref: Yo Ka 1/Na- 374 / 2007(1664)
Dated : 24th April 2007

Tel: 067-406334,406075
Fax: 95-67-406333

Subject : Decision of the Myanmar Investment Commission on the Proposal for "Seaweed Aqua farm and Seaweed Processing Factory" under the name of "Myanmar MSC Co., Ltd".

Reference: Ministry of Livestock and Fisheries Letter No.1/200(Nya)/Na Pa Ta /S100/134 dated (4-12-2006)

1. The Myanmar Investment Commission, at its meeting (37 /2006) held on (31-10-2006), had reviewed the proposal for investment in "Seaweed Aqua farm and Seaweed Processing Factory" under the name of "Myanmar MSC Co., Ltd" submitted by "Mako Smart Company Limited" of Republic of Korea as a wholly foreign owned investment. After careful review, it was deliberated that the proposed project be approved in principle for implementation and the proposal be submitted to the Cabinet meeting for final approval.

2. The Cabinet, at its meeting (11/2007) held on (29- 3 -2007) resolved to permit the implementation of the said project. Hence, the "Permit" is herewith issued in accordance with Chapter VI, Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law and Chapter VI, Rule 13 of the Procedures relating to the said Law. Terms and conditions to the "Permit" are stated in the following paragraphs.

3. The permitted duration of the project shall be 10 (Ten) years commencing from the effective date of signing of the Lease Agreement. At the end of the leased period, Myanmar MSC Co., Ltd shall transfer leased land and factory buildings(immovable properties) in good condition, ground damages having been refilled or repaired.

4. As a terms of Contract, mentioning that if the environment is degraded because of this project, this Contract shall be terminated, anytime, is to be stated in One Hundred Percent Foreign Investment Contract between Department of Fisheries and Myanmar MSC Company Limited.

5. The annual rent shall be calculated at the rate of US $ 0.12 (United States Dollars Twelve Cent Only) per square meter per annum for the project area of 24,767 square meter to the amount of US $ 2972 (United States Dollar Two Thousand Nine Hundred and Seventy Two Only). The rent shall be reviewed and revised every 5 (Five) years period and the rate of increase of the rate shall not be more than 15% of the previous rent.

Confidential

6. Myanmar MSC Co., Ltd shall utilize the Seawater of (1000) Hectares which is situated at Myanmar Costal Sea, Myeik Township, Tanintharyi Division, Union of Myanmar for the demonstration farms. The annual payment shall be US $ 1000(United States Dollar One Thousand Only) per annum to the Department of Fisheries throughout the project life.

7. Myanmar MSC Co., Ltd shall provide a Performance Bank Guarantee to the amount of US $ 50,000 (United States Dollars Fifty Thousand Only) equivalent to 2.5% of the investment cost, US $ 2 Million in favour of Department of Fisheries within 30 (Thirty) days after signing of the One Hundred Percent Foreign Investment Contract.

8. In issuing this "Permit," the Commission has granted amongst the followings, exemptions and reliefs as per Section-21(a)(1) and (j) of the Union of Myanmar Foreign Investment Law. Other exemptions and reliefs under Section (21) shall have to be applied upon the actual performance of the project.

(a) As per section-21(a), exemption from income tax up to 36(Thirty six) months starting from the month of commencement of commercial operation.

(b) As per section-21(b), exemption from income tax on profits of the business if they are maintained in a reserve fund and re-invested there in within one year after the reserve is made.

(c) As per section-21(c), right to accelerate depreciation in respect of machinery, equipment, building or other capital assets used in the business to the extent of the original value for the purpose of income-tax assessment.

(d) As per section-21(d) relief from income tax up to 50 percent on profits accrued from exports, following 3-year tax holiday period.

(e) As per section-21(e), right to pay income-tax payable to the State on behalf of foreigners who have come from abroad and are employed in the enterprise and the right to deduct such payment from the assessable income.

(f) As per section-21(f), right to pay income-tax on the income of the above-mentioned foreigners at the rates applicable to the citizens residing within the country.

(g) As per section-21(g), right to deduct from the assessable income such expense incurred in respect of research and development relating to the enterprise which are actually required and are carried out within the State, only after 3 years tax holiday period.

(h) As per section-21(h), right to carry forward and set-off up to three consecutive years from the year the loss is sustained following the enjoyment of exemption from income-tax, in accordance with Section-4 of the Income Tax Amendment Law, 1991.

(i) As per section 21(i), exemption from customs duty and all other internal taxes on machinery, equipment, instruments, machinery components, spare parts and materials used in the business, which are imported as they are actually required for use during the period of construction.

(j) As per section 21(j), exemption from customs duty and all other internal taxes on such raw materials which are actually required for operation of the business shall be granted within three years of commercial operation following the period of construction. However, such imports shall be subject to the approval endorsed by the Ministry of Livestock and Fisheries.

9. Department of Fisheries shall have to sign One Hundred Percent Foreign Investment Contract and Land Lease Agreement with Myanmar MSC Co., Ltd. After signing such Agreement, (5) copies each of those shall have to be forwarded to the Commission.

10. Myanmar MSC Co., Ltd in consultation with the Department of Company Registration, Directorate of Investment and Company Administration shall have to be registered. After registration, (5) copies each of Certificate of Incorporation and Memorandum and Articles of Association shall have to be forwarded to the Commission.

11. Myanmar MSC Co., Ltd shall use its best efforts for timely realization of works stated in the Proposal. If none of such works has been commenced within one year from the date of issue of this "Permit", it shall become null and void.

12. The official date of operation shall be reported to the Commission.

13. Myanmar MSC Co., Ltd shall endeavour to meet the targets for production and export stated in the proposal as the minimum target.

14. The Commission approves periodical appointments of foreign experts and technicians from abroad as per proposal. Myanmar MSC Co., Ltd shall have to consult with Directorate of Labour, Ministry of Labour for appointment of such foreign experts and technicians.

15. In order to evaluate foreign capital in terms of Kyats and for the purpose of its registration in accordance with the provision under Section 24 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law, it is compulsory to report as early as possible in the following manner:

(a) the amount of foreign currency brought into Myanmar, attached with the necessary documents issued by the respective bank where the account is opened;

(b) the detailed lists of the type and value of foreign capital defined under Section [illegible] (b) of the said Law other than foreign currency, to the Chairman, Foreign Capital Evaluation Committee.

[illegible] MSC Co., Ltd (Decision)

16. Whenever Myanmar MSC Co., Ltd brings in foreign capital defined under Section 2(h) of the said Law, other than foreign currency in the manner stated in paragraph 15(b) mentioned above, the Inspection Certificate endorsed and issued by an internationally recognized Inspection Firm with regard to quantity, quality and price of imported materials shall have to be attached.

17. After all types of foreign capital (foreign currency and other types of foreign capital) have been brought into Myanmar, a report shall have to be submitted to the Commission as prescribed, vide letter No. Na-Ya 9/101/92(416) dated 3-12-92 [Annexure (1)]

18. Myanmar MSC Co., Ltd shall report to the Commission for any alteration in the physical and financial plan of the project. Cost over run, over and above the investment amount pledged in both local and foreign currency shall have to be reported as early as possible.

19. Myanmar MSC Co., Ltd shall be responsible for the preservation of the environment at and around the area of the project site. Hence, it shall observe the directive issued by the Commission vide letter No. Ya Ka-1/139/94(0440) dated [illegible] [Annexure(2)] to undertake all proper treatment systems and other necessary environmental control systems.

20. Repayment of principal and interest of the loan (if any) as well as payment for import of raw materials and spare parts etc. shall only be made out of the official foreign exchange earnings of Myanmar MSC Co., Ltd.

21. Myanmar MSC Co., Ltd, in consultation with Myanma Insurance, shall effect such types of insurance defined under Chapter VIII, Rule 15 of the Procedures relating to the Union of Myanmar Foreign Investment Law.

(U Thaung)
Chairman

Director General
Department of Fisheries
copy to: 1. Office of the Chairman of State Peace and Development Council
2. Office of the State Peace and Development Council
3. Office of the Government of the Union of Myanmar
4. Ministry of National Planning and Economic Development

Myanmar MSC Co., Ltd (Chairman)

(၁၃) Myanmar M S C Co., Ltd

MIC ခွင့်ပြုမိန့်ရရှိသောနေ့	- (၂၄-၄-၂၀၀၇) ရက်နေ့ ၊ ခွင့်ပြုမိန့် (၄၁၉/ ၂၀၀၇)
ခွင့်ပြုသက်တမ်း	- ကနဦး (၁၀)နှစ် (၂၄-၄-၂၀၀၇) မှ (၂၄-၄-၂၀၁၇) ထိ
ငှားရမ်းမြေဧရိယာ	- မြေဧရိယာ (၂၂.၉၂) ဧက
ငှားရမ်းခနှုန်း	- ၁စတုရန်းမီတာလျှင်(0.12)US$ နှုန်း၊(၅)နှစ်တစ်ကြိမ် (၁၅%)တိုး
မြေငှားစာချုပ်သက်တမ်း	- ကနဦး (၁၀) နှစ် (၁၇-၁၂-၂၀၀၇) မှ (၁၆-၁၂-၂၀၁၇) ထိ
စာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်နေ့	- (၁၇-၁၂-၂၀၀၇) ရက်နေ့ မြေ(၆.၁၂) ဧက (၆-၁-၂၀၀၉) ရက်နေ့ မြေ(၁၆.၇၉) ဧက
ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပမာဏ	- အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၁၂.၀) သန်း နှင့်ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ
ဆောင်ရွက်သည့်လုပ်ငန်း	-ပင်လယ်ရေမှော်မွေးမြူထုတ်လုပ်ခြင်းနှင့်ပင်လယ်ရေမှော်အခြောက်လှမ်းပြုပြင်ထုတ်လုပ်ရေးလုပ်ငန်း
ဌာနမှ ဆောင်ရွက်ရန်	- MIC ပါမစ်သက်တမ်းကုန်ဆုံး၍ ပြန်လည်လျှောက်ထားခြင်းအား ဌာနမှ သဘောထားမှတ်ချက်နှင့်အတူ MIC သို့ ပြန်လည်တင်ပြရန် - (၁၆-၁၂-၂၀၁၇) ရက်နေ့တွင် မြေ(၆.၁၂)ဧကအတွက် စာချုပ်သက်တမ်းပြည့်သည့်အတွက် စာချုပ်အသစ် ပြန်လည်ချုပ်ဆိုရန်

Form (2)
Annexe-1

Republic of the Union of Myanmar ★ Myanmar Investment Commission ★
Sr, No. 171
Date 29.3.2018

THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR

Myanmar Investment Commission

Amendment on Permit No. 419/2007 dated 24th April 2007

The Myanmar Investment Commission, at its meeting (3/2018) held on 27th February 2018, approved the permitted duration of investment of Myanmar MSC Co., Ltd. be extended to 20 years.

(k) **Permitted duration of investment** 10 YEARS + 20 YEARS (W.E.F 24-4-2017 to 23-4-2037)

for Chairman
(Aung Naing Oo, Secretary)

Date : 29 March 2018
Location : Yangon

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

၂၀၀၇ ခုနှစ်၊ ဧပြီလ ၂၄ ရက်စွဲပါ ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၄၁၉/၂၀၀၇ တွင် ပြင်ဆင်ချက်

၂၀၁၈ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၇ ရက်နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်သော မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၏ ၃/၂၀၁၈ အစည်းအဝေး ဆုံးဖြတ်ချက်အရ Myanmar MSC Co., Ltd. ၏ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်းအား နောက်ထပ် ၂၀ နှစ် သို့ တိုးမြှင့်ပြင်ဆင်လိုက်သည်။

(ဠ) **ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်း** ၁၀ နှစ် + ၂၀ နှစ် (၂၄-၄-၂၀၁၇ မှ ၂၃-၄-၂၀၃၇ ထိ)

ဥက္ကဋ္ဌ(ကိုယ်စား)
(အောင်နိုင်ဦး၊ အတွင်းရေးမှူး)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၈ ခုနှစ် မတ်လ ၂၀ ရက်
နေရာ၊ ရန်ကုန်မြို့

Republic of the Union of Myanmar ★ Myanmar Investment Commission ★
Sr, No. 194
Date 29.3.2018

THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR
MYANMAR INVESTMENT COMMISSION

No.(1), Thitsar Road,Yankin Township, Yangon

Tel: 01-658127
Fax: 01-658136

Our ref : MIC-2/FI-574/2018(194)
Date : 29 March 2018

Subject : Decision of the Myanmar Investment Commission for Amendment of the permitted duration of investment of Myanmar MSC Co., Ltd.

Reference: Myanmar MSC Co., Ltd.'s Letter dated (19-3-2018)

1. The Myanmar Investment Commission, at its meeting (3/2018) held on 27th February 2018, approved the permitted duration of investment of Myanmar MSC Co., Ltd. be extended to twenty (20) years (W.E.F 24-4-2017 to 23-4-2037).

2. Hence, the permitted duration of investment is hereby amended to thirty (30) years on the Permit No. 419/2007 dated 24th April 2007.

3. It is notified that Myanmar MSC Co., Ltd. shall have to abide by all terms and conditions stated in the Commission's Letter No. Ya Ka-1/ Na-574/2007 (1661) dated 24-4-2007.

for Chairman
(Aung Naing Oo, Secretary)

Myanmar MSC Co., Ltd.

cc:
1. Ministry of Home Affairs
2. Ministry of Office of the Union Government
3. Ministry of Agriculture, Livestock and Irrigation
4. Ministry of Natural Resources and Environmental Conservation
5. Ministry of Labour, Immigration and Population
6. Ministry of Industry
7. Ministry of Commerce

8. Ministry of Planning and Finance
9. Tanintharyi Region Investment Committee
10. Office of the Tanintharyi Region Government
11. Director General, Department of Fisheries
12. Director General, Department of Environmental Conservation
13. Director General, Department of Labour
14. Director General, Department of Immigration
15. Director General, Directorate of Industrial Supervision and Inspection
16. Director General, Department of Trade
17. Director General, Customs Department
18. Director General, Internal Revenue Department
19. Director General, Directorate of Investment and Company Administration
20. Director General, National Archives Department
21. Tanintharyi Region Office, Directorate of Investment and Company Administration

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

အမှတ်(၁)၊ သစ္စာလမ်း၊ ရန်ကင်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့

တယ်လီဖုန်း-၀၁-၆၅၇၈၂၄ စာအမှတ်၊ မရက-၉ /န-ထွေ /၂၀၁၈(၁၀၉၆)

ဖက်(စ်) - ၀၁-၆၅၇၈၂၄ ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၈ ခုနှစ် မတ်လ ၉ ရက်

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စိုက်ပျိုးရေး၊မွေးမြူရေးနှင့်ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာန

အကြောင်းအရာ။ **ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု သက်တမ်း တိုးမြှင့်ပြင်ဆင်ပေးပါရန် ကိစ္စ**

ရည်ညွှန်းချက် ။ (၁)Myanmar MSC Co., Ltd. ၏ ၃၀-၃-၂၀၁၇ နှင့် ၂၄-၄-၂၀၁၇ ရက်စွဲပါစာ

(၂)စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့် ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာန၏ ၂၈-၆-၂၀၁၇ ရက်စွဲပါ စာအမှတ် ၃/၂၀၀၀/မွေးရေကျေး (၆၆၁/၂၀၁၇)

၁။ Myanmar MSC Co., Ltd. နှင့် စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့် ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာနတို့မှ ရည်ညွှန်း(၁) နှင့် (၂)ပါစာများဖြင့် Myanmar MSC Co., Ltd.၏ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု သက်တမ်း တိုးမြှင့် ပြင်ဆင်ပေးပါရန် တင်ပြလာခြင်းကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ၂၀၁၈ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၇ ရက်နေ့တွင် ကျင်းပသော (၃/၂၀၁၈) ကြိမ်မြောက် ကော်မရှင် အစည်းအဝေးမှ ကော်မရှင် ခွင့်ပြုမိန့်ပါ မူလ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု သက်တမ်းအား ၁၀ နှစ်မှ (၂၀)နှစ် တိုးမြှင့်၍ ၃၀ နှစ်သို့ (၂၀၁၇ ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၄ ရက်နေ့မှ ၂၀၄၇ ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၃ ရက်နေ့ အထိ) တိုးမြှင့် ပြင်ဆင် ခွင့်ပြုရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကော်မရှင်အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက်အား သိရှိနိုင်ပါရန် နှင့် လိုအပ်သလို ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ(ကိုယ်စား)
(မြသူဇာ၊ တွဲဖက်အတွင်းရေးမှူး)

မိတ္တူကို

တနင်္သာရီတိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့ရုံး
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာန
ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဌာနခွဲ-၁၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု နှင့် ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန
တနင်္သာရီတိုင်းဒေသကြီးဦးစီးမှူးရုံး၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု နှင့် ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန

Myanmar MSC Co., Ltd. (ကော်မရှင် ခွင့်ပြုမိန့်တွင် ပြင်ဆင်ရန်အတွက် ဝန်ဆောင်ခအဖြစ် ကျပ် ၁၀၀၀၀၀၀ (ကျပ်တစ်သိန်း တိတိ) အား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့်ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာနသို့ ပေးသွင်းထားသည့် ငွေသွင်းချလံ (မူရင်း) နှင့် ကော်မရှင် ခွင့်ပြုမိန့် (မိတ္တူ)ကို ဤကော်မရှင်ရုံးသို့ ပေးပို့ပါရန် နှင့် ခွင့်ပြုမိန့်တွင် တစ်လအတွင်း ပြင်ဆင်ရန် အကြောင်းကြားပါသည်။)

ရုံးလက်ခံ ၊ မျှောစာတွဲ

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
အမှတ်(၁)၊ သစ္စာလမ်း၊ ရန်ကင်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့

တယ်လီဖုန်း-၀၁-၆၅၇၈၂၄
ဖက်(စ်) - ၀၁-၆၅၇၈၂၄

စာအမှတ်၊ မရက-၉ / န-ထွေ / ၂၀၁၈(၁၀၉၀)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၈ ခုနှစ် မတ်လ ၉ ရက်

သို့

ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံး
စိုက်ပျိုးရေး၊မွေးမြူရေးနှင့်ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာန

အကြောင်းအရာ။ **ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု သက်တမ်း တိုးမြှင့်ပြင်ဆင်ပေးပါရန် ကိစ္စ**

ရည်ညွှန်းချက် ။ (၁)Myanmar MSC Co., Ltd. ၏ ၃၀-၃-၂၀၁၇ နှင့် ၂၄-၄-၂၀၁၇ ရက်စွဲပါစာ

(၂)စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့် ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာန၏ ၂၈-၆-၂၀၁၇ ရက်စွဲပါ စာအမှတ် ၃/၂၀၀၀/မွေးရေကျေး (၆၆၁/၂၀၁၇)

၁။ Myanmar MSC Co., Ltd. နှင့် စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့် ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာနတို့မှ ရည်ညွှန်း(၁) နှင့် (၂)ပါစာများဖြင့် Myanmar MSC Co., Ltd.၏ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု သက်တမ်း တိုးမြှင့် ပြင်ဆင်ပေးပါရန် တင်ပြလာခြင်းကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ၂၀၁၈ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၇ ရက်နေ့တွင် ကျင်းပသော (၃/၂၀၁၈) ကြိမ်မြောက် ကော်မရှင် အစည်းအဝေးမှ ကော်မရှင် ခွင့်ပြုမိန့်ပါ မူလ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု သက်တမ်းအား ၁၀ နှစ်မှ (၂၀)နှစ် တိုးမြှင့်၍ ၃၀ နှစ်သို့ (၂၀၁၇ ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၄ ရက်နေ့မှ ၂၀၃၇ ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၃ ရက်နေ့ အထိ) တိုးမြှင့် ပြင်ဆင် ခွင့်ပြုရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၂။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကော်မရှင်အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက်အား သိရှိနိုင်ပါရန် နှင့် လိုအပ်သလို ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)
(မြသူဇာ၊ တွဲဖက်အတွင်းရေးမှူး)

မိတ္တူကို

တနင်္သာရီတိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့ရုံး
ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာန
ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဌာနခွဲ-၁၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု နှင့် ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာန
တနင်္သာရီတိုင်းဒေသကြီးဦးစီးမှူးရုံး၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု နှင့် ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန

Myanmar MSC Co., Ltd. (ကော်မရှင် ခွင့်ပြုမိန့်တွင် ပြင်ဆင်ရန်အတွက် ဝန်ဆောင်ခအဖြစ် ကျပ် ၁၀၀၀၀၀၀ (ကျပ်တစ်သိန်း တိတိ) အား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုနှင့်ကုမ္ပဏီများညွှန်ကြားမှုဦးစီးဌာနသို့ ပေးသွင်းထားသည့် ငွေသွင်းချလံ (မူရင်း) နှင့် ကော်မရှင် ခွင့်ပြုမိန့် (မိတ္တူ)ကို ဤကော်မရှင်ရုံးသို့ ပေးပို့ပါရန် နှင့် ခွင့်ပြုမိန့်တွင် တစ်လအတွင်း ပြင်ဆင်ရန် အကြောင်းကြားပါသည်။)

ရုံးလက်ခံ ၊ မျှောစာတွဲ

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

စာအမှတ် ၊ မရက - ၉ / န-ထွေ /၂၀၁၈ (၀၈၄၀)

ရက်စွဲ ၊ ၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၂ ရက်

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သို့

တင်ပြသည့် အမှာစာ

အကြောင်းအရာ။ **Myanmar MSC Co.,Ltd.မှ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုသက်တမ်းအား တိုးမြှင့်ပြင်ဆင်ပေးပါရန် တင်ပြလာခြင်းကိစ္စ**

၁။ Myanmar MSC Co., Ltd. သည် ရာခိုင်နှုန်းပြည့် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဖြင့် တနင်္သာရီတိုင်းဒေသကြီး၊ မြိတ်မြို့နယ်၊ ကျောက်ဖျာကျေးရွာ၊ ကွင်းအမှတ် 10 OSS၊ ဦးပိုင်အမှတ် N-၅၈ ဖြင့် ပင်လယ်ရေမှော် မွေးမြူ ထုတ်လုပ်ရေး လုပ်ငန်းနှင့် ပင်လယ်ရေမှော် အခြောက်လှမ်းပြုပြင် ထုတ်လုပ်သည့် လုပ်ငန်းအား ၂၀၀၇ ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၄ရက်နေ့ ရက်စွဲပါ ကော်မရှင်ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၄၁၉/၂၀၀၇ ဖြင့် ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

၂။ ကုမ္ပဏီ၏ စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်း ပမာဏမှာ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁၂ သန်းနှင့် ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ ဖြစ်ပါသည်။ ကုမ္ပဏီ သည် ၂၀၁၀ ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ ၁၄ ရက်နေ့တွင်စီးပွားဖြစ် စတင်ပြီးဖြစ်ပါသည်။

၃။ Myanmar MSC Co., Ltd. ၏ မူလ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု သက်တမ်း ၁၀နှစ်မှ ၃၀ နှစ်သို့ ပြင်ဆင်ခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြလာခြင်းအား ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာန နှင့် စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့် ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာနမှ အောက်ပါအတိုင်း တင်ပြလာပါသည်-

(က) ကုမ္ပဏီသည် မြန်မာနိုင်ငံတွင် တစ်ခုတည်းသော ပင်လယ်ရေမှော် စိုက်ပျိုး မွေးမြူထုတ်လုပ်သည့် ကုမ္ပဏီဖြစ်ပြီး ဒေသခံကျေးရွာများသို့ ပင်လယ်ပြင် စိုက်ပျိုးရေး၊ နည်းပညာများ ဖြန့်ဖြူးကာ အလုပ်အကိုင် အခွင့်အလမ်းများကို ရရှိစေနိုင်ခဲ့သည်ဖြစ်ရာ ဆက်လက် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုခြင်းဖြင့် မြန်မာ့ပင်လယ်ပြင်အတွင်း စီးပွားဖြစ် မွေးမြူနိုင်မည့် ရေမှော်မျိုးသစ်များ တိုးချဲ့ စမ်းသပ် စိုက်ပျိုး မွေးမြူနိုင်ပြီး ပင်လယ်ရေမှော်မှ ပြည်ပဝင်ငွေ တိုးမြှင့် ရရှိစေနိုင်မည့် အကျိုးကျေးဇူးများ ရရှိစေမည် ဖြစ်ပါကြောင်း။

(ခ) ကုမ္ပဏီသည် ၂၀၁၆-၂၀၁၇ ဘဏ္ဍာရေးနှစ် အထိ ပင်လယ်ရေမှော် အခြောက် ၁၁၁၈.၄ တန်အား ကိုရီးယား သမ္မတနိုင်ငံသို့ တင်ပို့ခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါကြောင်း။

(ဂ) ကုမ္ပဏီအနေဖြင့် တစ်နှစ်လျှင် ရေမှော်ခြောက် ၂၀၀၀ တန် ထုတ်လုပ် တင်ပို့နိုင်ရန် ရည်မှန်းချက်ထားရှိပါကြောင်း။

(ဃ) ကုမ္ပဏီသည် ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာနသို့၂၀၁၇-၂၀၁၈ ဘဏ္ဍာရေးနှစ်အထိ မြေငှားရမ်းခ တစ်နှစ်လျှင်အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁၃၉၄၆ အားနှစ်စဉ် ပေးသွင်းလျက်ရှိပါကြောင်း။

(င) ကုမ္ပဏီ၏ မူလရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့် သက်တမ်း တိုးမြှင့်ပေးပါရန် တင်ပြလာမှုအား ကန့်ကွက်ရန် မရှိပါကြောင်း။

၄။ Myanmar MSC Co., Ltd. ၏ မူလ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု သက်တမ်း ၁၀နှစ်မှ ၃၀ နှစ်သို့ ပြင်ဆင်ခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြလာခြင်းကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ကော်မရှင်၏ (၁၂/၂၀၁၇)ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးမှ **တနင်္သာရီတိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့နှင့် ဒေသခံတို့၏ သဘောထား တင်ပြရန် နှင့် မြေငှားရမ်းခအား ပြန်လည် စိစစ်တင်ပြရန်** ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၅။ ကော်မရှင်၏ (၁၂/၂၀၁၇)ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက်အရ စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့်ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာနနှင့် တနင်္သာရီတိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့ရုံးသို့ သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံခဲ့ရာ တနင်္သာရီတိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့ရုံးမှ သဘောထားမှတ်ချက် တောင်းခံလာမှုအပေါ် ကန့်ကွက်ရန် မရှိပါကြောင်း သဘောထားပြန်ကြားလာပါသည်။

၆။ စိုက်ပျိုးရေး၊ မွေးမြူရေးနှင့် ဆည်မြောင်းဝန်ကြီးဌာနမှ အောက်ပါအတိုင်း သဘောထားမှတ်ချက်ပြန်ကြားလာပါသည်-

(က) ငါးလုပ်ငန်း ဦးစီးဌာနနှင့် Myanmar MSC Co., Ltd. တို့ကြား ချုပ်ဆိုထားသည့် မူလမြေငှားရမ်းခြင်း စာချုပ်အပိုဒ်(၄)နှင့်အညီ "စာချုပ်သက်တမ်း(၅)နှစ်ပြည့်သည့် အခါငှားရမ်းခငွေအား (၁၅%)ထက်မပိုသော ငှားရမ်းခနှုန်းဖြင့် တိုးမြှင့်ကောက်ခံရမည်ဟု" ဖော်ပြချက်အရ မြေငှားရမ်းခြင်းစာချုပ်အား (၅)နှစ်တစ်ကြိမ် ချုပ်ဆိုခဲ့သည့် စာချုပ်သက်တမ်းကာလ၊ တစ်နှစ်ငှားရမ်းခနှုန်းထားနှင့် ငှားရမ်းခငွေများကို အောက်ပါအတိုင်း စိစစ်တင်ပြအပ်ပါကြောင်း-

မြေဧက	သက်တမ်းကာလ	တစ်စတုရန်းမီတာ ငှားရမ်းခနှုန်း (အမေရိကန်ဒေါ်လာ)	တစ်နှစ် ငှားရမ်းခငွေ
၆.၁၂ ဧက (၁၇-၁၂-၂၀၀၇ တွင် ချုပ်ဆိုခဲ့ပါသည်။)	**ပထမ(၅)နှစ်** ၁၇-၁၂-၂၀၀၇ မှ ၁၆-၁၂-၂၀၁၂ထိ	၀.၁၂	၂၉၇၂
	ဒုတိယ(၅)နှစ် ၁၇-၁၂-၂၀၁၂ မှ ၁၆-၁၂-၂၀၁၇ ထိ	၀.၁၃၈ (၁၅%တိုးမြှင့်သည့် ငှားရမ်းခနှုန်း)	၃၄၁၈
	တတိယ(၅)နှစ် ၁၇-၁၂-၂၀၁၇ မှ ၁၆-၁၂-၂၀၂၂ ထိ	၀.၁၅၈၇ (၁၅%တိုးမြှင့်သည့် ငှားရမ်းခနှုန်း)	၃၉၃၁
၁၆.၇၉ ဧက (ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒ ကောင်စီ၏ခွင့်ပြုချက် အရ ၆-၁-၂၀၀၉ တွင် ချုပ်ဆိုခဲ့ပါသည်။)	**ပထမ(၅)နှစ်** ၆-၁-၂၀၀၉ မှ ၅-၁-၂၀၁၄ ထိ	၀.၁၂	၈၁၅၃.၆၀
	ဒုတိယ(၅)နှစ် ၆-၁-၂၀၁၄ မှ ၅-၁-၂၀၁၉ ထိ	၀.၁၃၈ (၁၅%တိုးမြှင့်သည့် ငှားရမ်းခနှုန်း)	၉၃၇၇.၁၀
	တတိယ(၅)နှစ် ၆-၁-၂၀၁၉ မှ ၅-၁-၂၀၂၄ ထိ	၀.၁၅၈၇ (၁၅%တိုးမြှင့်သည့် ငှားရမ်းခနှုန်း)	၁၀၇၈၃

(ခ) ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာနပိုင်၊ တနင်္သာရီတိုင်းဒေသကြီး၊ မြိတ်မြို့နယ်၊ ကျောက်ဖျာကျေးရွာ ရှိ မြေ(၆.၁၂)ဧကအား ၁၇-၁၂-၂၀၁၇ မှ ၁၆-၁၂-၂၀၂၂ အထိ လည်းကောင်း၊ မြေ(၁၆.၇၉)ဧကအား ၆-၁-၂၀၁၉ မှ ၅-၁ -၂၀၂၄ အထိလည်းကောင်း Myanmar MSC Co., Ltd. သို့ ငှားရမ်းမည် ဖြစ်ပါကြောင်း။

စိစစ်တင်ပြချက်

၇။ အောက်ပါအတိုင်း စိစစ်တင်ပြအပ်ပါသည်-

(က) ကုမ္ပဏီ၏ ကော်မရှင်ခွင့်ပြုမိန့်ပါ မူလရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့် သက်တမ်းမှာ ၁၀နှစ် ဖြစ်ပြီး ၂၀၁၇ ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၃ရက်နေ့တွင် ကုန်ဆုံးပြီး ဖြစ်ပါသဖြင့် နောက်ထပ် ၂၀ နှစ် (၂၀၃၇ ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၃ ရက်နေ့ အထိ) တိုးမြှင့်ပေးရမည် ဖြစ်ပါသည်။

(ခ) ၂၀၁၃ ခုနှစ် ဩဂုတ်လ ၅ ရက်နေ့တွင် ငါးလုပ်ငန်းဦးစီးဌာန နှင့် Myanmar MSC Co., Ltd. တို့ ပြင်ဆင် ချုပ်ဆိုထားသည့် မြေငှားစာချုပ်(၂)စောင်တွင် မြေဧက ၆.၁၂ ဧက အတွက် စာချုပ်သက်တမ်းမှာ ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ ၁၇ ရက်နေ့မှ ၂၀၁၇ ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ ၂၇ ရက်နေ့ အထိ၊ မြေဧက ၁၆.၇၉ ဧကအတွက် စာချုပ်သက်တမ်းမှာ ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ ၁၇ ရက်နေ့မှ ၂၀၁၇ ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ ၁၇ ရက်နေ့ အထိ (၅)နှစ်အသီးသီး ဖြစ်ကြောင်း စိစစ်ရပါသည်။

(ဂ) ကုမ္ပဏီသည် ကော်မရှင်ခွင့်ပြုမိန့်ပါ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်းအား ၁၀ နှစ်မှ ၃၀ နှစ်သို့ (၂၀၁၇ ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၄ ရက်နေ့မှ ၂၀၃၇ ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၃ ရက်နေ့ အထိ)တိုးမြှင့် ပြင်ဆင် ခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြထားသော်လည်း မြေငှားစာချုပ်အား (၅)နှစ် တစ်ကြိမ်ဖြင့် ၂၀၁၇ ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ ၁၇ ရက်နေ့ အထိသာ ချုပ်ဆိုထားကြောင်း စိစစ် တွေ့ရှိရပါသည်။

ဆုံးဖြတ်ရန်အချက်

၈။ Myanmar MSC Co., Ltd. ၏ ကော်မရှင် ခွင့်ပြုမိန့်ပါ မူလ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု သက်တမ်းအား ၁၀ နှစ်မှ ၃၀ နှစ်သို့ (၂၀၁၇ ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၄ ရက်နေ့မှ ၂၀၃၇ ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၃ ရက်နေ့ အထိ)တိုးမြှင့်ပြင်ဆင်ခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြလာခြင်းအပေါ် ခွင့်ပြုရန် သဘောတူ-မတူ ။

ဥက္ကဋ္ဌ(ကိုယ်စား)
(မြသူဇာ၊ တွဲဖက်အတွင်းရေးမှူး)

မိတ္တူကို
ရုံးလက်ခံ